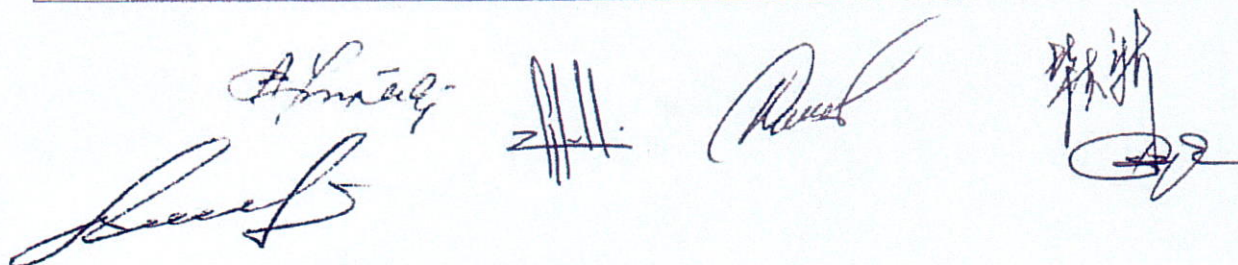


**ВЕТЕРИНАРНЫЙ СЕРТИФИКАТ/VETERINARY CERTIFICATE
НА МОЛОЧНУЮ ПРОДУКЦИЮ, ПОЛУЧЕННУЮ ОТ КРУПНОГО РОГАТОГО СКОТА, ОВЕЦ И
КОЗ И ПРОШЕДШУЮ ТЕПЛОВУЮ ОБРАБОТКУ, ЭКСПОРТИРУЕМУЮ ИЗ КИТАЙСКОЙ
НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ НА ТЕРРИТОРИЮ ЕВРАЗИЙСКОГО ЭКОНОМИЧЕСКОГО СОЮЗА/
FOR HEAT-TREATED DAIRY PRODUCTS DERIVED FROM CATTLE, SHEEP AND GOATS AND
EXPORTED FROM THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA TO THE EURASIAN ECONOMIC UNION**

1. Описание поставки/Shipment description	1.5 Сертификат №/Certificate No
1.1 Название и адрес грузоотправителя/Name and address of consignor:	<i>Ветеринарный сертификат на молочную продукцию, полученную от крупного рогатого скота, овец и коз, подвергнутую тепловой обработке, экспортируемую из Китайской Народной Республики на территорию Евразийского экономического союза/</i> <i>Veterinary certificate for heat-treated dairy products derived from cattle, sheep and goats and exported from the People's Republic of China to the Eurasian Economic Union</i>
1.2 Название и адрес грузополучателя/Name and address of consignee:	
1.3 Транспорт/Means of transport: (№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна /No. of railway carriage, road vehicle, container, flight, name of ship)	1.6 Страна происхождения товара/Country of origin:
	1.7 Страна выдавшая сертификат/Certifying country:
	1.8 Компетентное ведомство страны-экспортера/Competent authority of exporting country:
	1.9 Учреждение страны-экспортера, выдавшее сертификат/ Certifying organization in the exporting country:
1.4 Страна(ы) транзита/Country(-ies) of transit	1.10 Пункт пересечения границы ЕАЭС/Point of entry to the Eurasian Economic Union:
2. Идентификация товара/Identification of products 2.1 Наименование товара/Name of the product: 2.2 Дата выработки товара/Production date: 2.3 Упаковка/Type of packaging: 2.4 Количество мест/Number of packages: 2.5 Вес нетто (кг)/Net weight (kg): 2.6 Номер пломбы/Seal number: 2.7 Маркировка/Identification marks: 2.8 Условия хранения и перевозки/Storage and transportation conditions:	
3. Происхождение товара/Products origin 3.1 Название, регистрационный номер и адрес предприятия/ Name, registration number and address of the establishment: 3.2 Административно-территориальная единица/ Administrative territorial unit:	



People's Republic of China 4. Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее I, the undersigned government/official veterinarian, hereby certify that:
4.1. Молочные продукты, экспортируемые из Китайской народной Республики в Евразийский экономический союз, произведены на молокоперерабатывающих предприятиях, включенных в Реестр предприятий третьих стран, и изготовлены из молока, полученного от здоровых животных / Dairy products exported from the People's Republic of China to the Eurasian Economic Union are produced from milk derived from healthy animals at dairy processing establishments included in the Register of the third-country establishments.

4.2. Молокосырье получено от поголовья сельскохозяйственных животных, на котором осуществляется программа и политика надзора за заразными болезнями животных, в т.ч. ящуром, туберкулезом, бруцеллезом, лейкозом, чумой MPC/Raw milk is derived from livestock covered by surveillance programme and policy for contagious animal diseases including foot-and-mouth disease, tuberculosis, brucellosis, leucosis, peste des petits ruminants.

4.3. Поголовье или стадо на момент отбора молока не заражено и не подозревалось в заражении возбудителями ящура, чумы мелкого рогатого скота, бруцеллеза, туберкулеза, оспы овец и коз/Animals or herd were not infected or suspected of being infected with foot-and-mouth disease, peste des petits ruminants, brucellosis, tuberculosis, sheep and goat pox agents at the time of milk collection.

4.4. *Молочные продукты, предназначенные для экспорта в Республику Беларусь, произведены и отгружены из хозяйства и/или административной территории, официально свободной от заразных болезней животных/Dairy products intended for export to the Republic of Belarus are produced and shipped from the establishments and/or administrative territory officially free from contagious animal diseases:

- ящура/foot-and-mouth disease - в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией/ during the last 12 months in the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization;

- чумы крупного рогатого скота, чумы мелкого рогатого скота, контагиозной плевропневмонии крупного и мелкого рогатого скота/ rinderpest, peste des petits ruminants, contagious bovine and ovine/caprine pleuropneumonia - в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией/ during the last 24 months in the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization;

- энзоотического лейкоза/ enzootic leucosis - в течение последних 12 месяцев на территории хозяйства / during the last 12 months in the premises;

- бруцеллеза, туберкулеза и паратуберкулеза крупного рогатого скота/ bovine brucellosis, tuberculosis, Johne's disease - в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства/ during the last 6 months in the premises;

- бруцеллеза овец и коз, туберкулеза мелкого рогатого скота/ovine and caprine brucellosis, ovine and caprine tuberculosis - в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства / during the last 6 months in the premises;

- оспы овец и коз/sheep and goat pox - в течение последних 6 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией / during the last 6 months in the territory of the country or administrative territory in accordance with regionalization.

4.5 Продукция произведена на предприятиях, проинспектированных и утвержденных компетентным органом и подлежащих регулярному аудиту или инспекциям с целью обеспечения надлежащего и гигиеничного производственного процесса для производства продукта, безопасного и пригодного для употребления в пищу человеком / Products are manufactured at the establishments inspected and authorized by competent authority and subject to regular audit and inspection to ensure proper and hygienic production of safe product fit for human consumption.

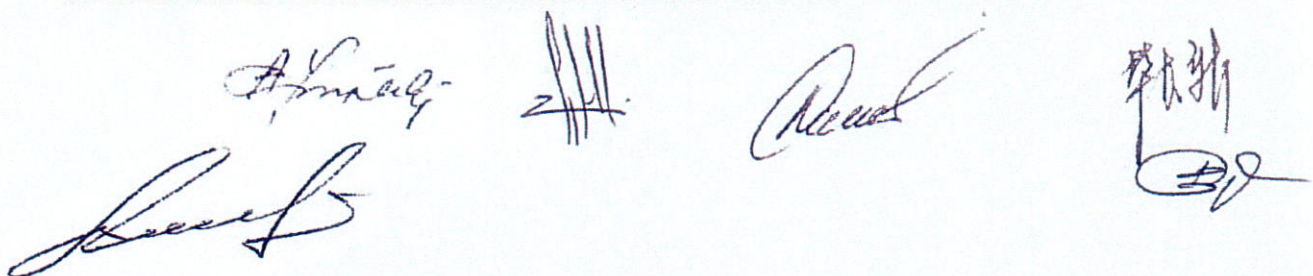
Сырье, из которого произведена готовая молочная продукция, прошло один из нижеуказанных видов термической обработки/Raw materials used for finished dairy product manufacturing have been subject to one of the following heat treatments:

- стерилизация при минимальной температуре +132 °C (ультравысокая температура - UHT) в течение минимум одной секунды/sterilization at minimum +132°C (ultra-high temperature) for at least one second, или/or

- если молоко имеет pH < 7 - пастеризация при минимальной температуре +72 °C минимум 15 секунд/ if milk pH < 7 pasteurization at minimum +72°C for at least 15 seconds, или/or

- если молоко имеет pH > 7 - двойная пастеризация/ if milk pH > 7 double pasteurization.

Готовая молочная продукция, в свою очередь, подверглась пастеризации для удаления патогенных микроорганизмов, представляющих опасность для здоровья человека, или подверглись обработке для предотвращения угрозы здоровью населения, обусловленной патогенными микроорганизмами, связанными с молоком/Finished dairy products have been subject to pasteurization to eliminate pathogenic microorganisms posing threat to human health or have been treated to prevent threat to human health from milk-associated pathogenic microorganisms.



4.6. Продукция произведена в соответствии с системой требований и проверок, обеспечивающей использование молока, не содержащего остаточных количеств антибиотиков, гормонов, пестицидов, микотоксинов, радионуклидов или иных веществ, представляющих опасность для здоровья человека/Products are manufactured in accordance with requirements and control system ensuring that only milk free from antibiotic, hormone, pesticide, mycotoxins, radionuclide and other harmful substance residues is used. Данная система пищевой безопасности Китайской народной Республики обеспечивает соответствие молочной продукции требованиям безопасности для здоровья человека, и является как минимум эквивалентной стандартам Кодекса гигиенической практики для молока и молочных продуктов Комиссии Кодекса Алиментариус и требованиям безопасности молочной продукции Евразийского экономического союза/The said food safety system of the People's Republic of China ensures compliance of the dairy products with human health safety requirements and is at least equivalent to standards of the Codex Alimentarius Commission Code of hygiene practice for milk and dairy products and the Eurasian Economic Union requirements for dairy product safety.

4.7. Животные, от которых получено молоко, не подвергались воздействию пестицидов, натуральных и синтетических эстрогенных, гормональных веществ, тиреостатических препаратов, антибиотиков, а также лекарственных средств, введенных перед получением молока не позднее сроков, рекомендованных инструкциями по их применению/Milk was derived from animals that had not been exposed to pesticides, natural and synthetic estrogenic and hormonal substances, thyreostatic preparations, antibiotics as well as pharmaceuticals administered to the animals prior to milk collection not later than recommended in their package leaflets.

4.8. Микробиологические, физико-химические, химико-токсикологические и радиологические показатели молока и молочных продуктов соответствуют действующим в Евразийском экономическом союзе ветеринарным и санитарным требованиям и правилам/Microbiological, physicochemical, chemico-toxicological parameters of milk and dairy products are compliant to current veterinary and sanitary requirements and rules of the Eurasian Economic Union.

4.9. Молочные продукты признаны пригодными для употребления в пищу/Milk and dairy products have been declared fit for human consumption.

4.10. Тара и упаковочный материал являются одноразовыми, и соответствуют требованиям Евразийского экономического союза/Containers and packaging materials are disposable and comply with the Eurasian Economic Union requirements.

4.11. Транспортные средства обработаны и использованы в соответствии с правилами, принятыми в стране-экспортере/Transportation vehicles have been treated and used in accordance with the exporting country rules.

Место/Place _____ Дата/Date _____ Печать/Stamp _____

Подпись государственного ветеринарного врача/Signature of official veterinarian _____

¹ Ненужное зачеркнуть, заверить подписью и печатью/ Delete as appropriate, and certify this with signature and stamp.

Ф.И.О. и должность/Full name and position _____

Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка/Signature and stamp shall differ in color from the printed text.

Примечание/Note:

* Требования пункта 4.4 применяются только к товарам, предназначенным для экспорта в Республику Беларусь/Requirements laid down in p.4.4 shall be applied only to the products intended for export to the Republic of Belarus.

